



Неофициальный перевод Секретариата ОЭС

Региональный учебный семинар по переходу на подходы на основе регистров при проведении переписей населения и жилищного фонда

Анкара, Турция

12-15 июня 2023 (09:00-17:00, UTC+3)

1. Общие сведения

Перепись населения и жилищного фонда является самым сложным мероприятием Национального статистического управления, требующим огромного количества времени, ресурсов, координации и сотрудничества для ее планирования, разработки и проведения. В свою очередь, перепись генерирует огромное количество данных для национального и субнационального планирования и разработки политики. Данные переписи также помогают отслеживать прогресс в достижении глобальных обязательств, таких как Цели устойчивого развития и обещание "Никого не оставлять позади/ Leave No One Behind ", а также таких региональных целей как Декларация "Охватить каждого/[Get everyone in the picture](#)" в Азиатско-Тихоокеанском регионе.



Statistics

Основной целью переписи населения и жилищного фонда является подсчет всех людей, проживающих в стране, и предоставление демографических и социально-экономических данных. Так называемый "традиционный" метод переписи, который включает в себя полевые операции и перепись населения, лишь недавно был дополнен другими методами. Национальные статистические управления стремятся изучить альтернативные методы сбора данных переписи в свете растущего спроса на качественные, своевременные и разукрупненные статистические данные, особенно в свете серьезных проблем, возникающих в связи с нехваткой ресурсов, снижением числа ответов и бедствиями, такими как пандемия COVID-19. Расширение возможностей использования административных данных, либо для поддержки традиционной переписи, либо для проведения комбинированной переписи или переписи на основе регистров, дает возможность повысить качество данных, снизить затраты на проведение переписи и получить более своевременную информацию.

[Исследование](#), проведенное ЭСКАТО в начале 2022 года, изучило, как некоторые страны Азиатско-Тихоокеанского региона используют административные данные в своих переписях. Согласно полученным результатам, лишь несколько стран региона использовали административные данные в своих переписях. В некоторых случаях эти данные устранили необходимость в проведении полной переписи населения, в то время как в других случаях административные данные поддерживают и улучшают проведение традиционной переписи. Хотя переход к переписи на основе регистра является привлекательным для многих стран, необходимо действовать с осторожностью, чтобы минимизировать любые сбои в проведении переписи, что крайне важно для принятия решений и планирования на основе фактических данных, и еще многое можно сделать для поддержки переписи с помощью административных данных без перехода к полной переписи на основе регистра.

Чтобы поддержать страны в расширении использования регистров и других административных данных при проведении переписей, в последние годы было выдвинуто несколько соответствующих инициатив. К ним относятся руководящие принципы¹, разработанные Европейской экономической комиссией ООН (ЕЭК);

¹ [Руководящие принципы использования регистров и административных данных в целях переписей населения и жилищного фонда](#)
[Руководство по оценке качества административных источников для использования в переписях населения](#)
[Статистика на основе регистров в Североевропейских странах](#)



[Руководство по переписям населения и жилого фонда на основе регистров](#), выпущенное Статистическим отделом ООН (СОООН) в 2022 году; виртуальный учебный курс "[Проведение переписи на основе административных записей](#)", организованный в июле 2022 года Центром статистических, экономических и социальных исследований и обучения для исламских стран (СЭСРИК/SESRIC), электронное обучение, разработанное Фондом ООН в области народонаселения (ЮНФПА), и виртуальный курс "[Переход к переписям населения и жилья \(ПНЖ\) на основе регистров](#)", организованный в октябре 2022 года совместно Статистическим институтом для Азии и Тихого океана (SIAP/СИАТО) и Организацией экономического сотрудничества (ОЭС) при содействии ЭСКАТО, ЕЭК и СОООН.

В настоящее время предлагается провести очный учебный семинар и учебную поездку, главным образом для стран ОЭС, чтобы продолжить поддержку и опираться на проведенные учебные курсы и уже разработанные руководства. Это часть проекта Инициативы Блумберг Филантропис "Данные для здравоохранения" (D4H): "Поддержка совершенствования систем регистрации актов гражданского состояния и статистики естественного движения населения (CRVS) в Азиатско-Тихоокеанском регионе (Фаза III)", а также рабочего потока "Повышение устойчивости переписей населения и жилищного фонда в развивающихся странах путем использования административных источников" в рамках транша 14 Счета развития ООН (DA14).

2. Цели и результаты

Цель семинара - укрепить потенциал участников в области более эффективного использования административных данных для поддержки переписи населения. Задачи семинара состоят в том, чтобы предоставить участникам возможность:

- Понимать, как регистры населения могут быть использованы для получения статистики при естественном движении населения;
- Лучше понять концепции и особенности подходов к переписи населения на основе регистров;
- Обсудить идеи, проблемы, возможности и процесс перехода от традиционной переписи к подходам на основе регистров;



- Понять и применить "Общую модель перехода от традиционной переписи к подходам на основе регистров";
- Разработать предлагаемый сценарий перехода своей страны к более широкому использованию административных данных для переписей населения;
- Обмениваться опытом и изучать истории успеха в этих вопросах.

3. Формат и содержание

Семинар будет проводиться в физическом формате в течение четырех дней, каждый день по шесть часов. Режим обучения состоит из сочетания лекций, презентаций стран, дискуссий, практических групповых мероприятий и полудневной ознакомительной экскурсии в Турецкий статистический институт (TurkStat).

Каждая страновая группа любезно подготовит презентацию о проблемах использования административных данных для целей переписи населения в своей стране. Кроме того, странам-участницам будет разослан вопросник для самооценки готовности к использованию административных данных для целей переписи. До начала семинара страновым группам предлагается провести консультации в своих организациях и с ключевыми заинтересованными сторонами и заполнить анкету.

Основные темы, которые будут рассмотрены на семинаре, включают в себя следующее:

- Обзор важности переписей населения и жилья и эволюции подходов к переписям с течением времени.
- Чем являются подходы к переписям населения и жилья на основе регистров: обоснование, принципы и основные соображения.
- Содействие переходу к переписям на основе регистров: необходимые предварительные условия, проблемы, "подводные камни" и возможности.
- Общая модель перехода от традиционных переписей к переписям на основе регистров.
- Интеграция данных и преобразование административных данных в данные переписи.



- Оценка качества и этапы, включая а) качество источника, б) качество входных данных, в) качество процесса и г) качество выходных данных.
- Обзор анкеты самооценки готовности к использованию административных данных для целей переписи населения.
- Обмен опытом стран-участниц: проблемы и потенциальные решения.
- Ознакомительная поездка в TurkStat и обзор истории переходного периода в Турции.

4. Целевые страны и участники

Семинар в первую очередь предназначен для стран, начинающих переход к переписям на основе регистров и изучающих подходы к расширению использования административных данных в предстоящих переписях. Целевые страны в основном включают страны-члены ОЭС, в том числе Азербайджан, Исламскую Республику Иран, Казахстан, Кыргызскую Республику, Пакистан, Таджикистан, Турцию, Туркменистан и Узбекистан. Беларусь, Грузия, Монголия и Молдова также входят в число целевых стран.

Каждой стране будет предложено выдвинуть не более трех участников, включая:

- технический персонал, статисты или демографы из национальных статистических управлений, в чьи основные обязанности входит планирование или проведение переписи населения и жилищного фонда;
- технический персонал из других государственных учреждений, чьи основные обязанности связаны с созданием и/или ведением реестров населения, регистрацией актов гражданского состояния и статистикой естественного движения населения.

Номинации будут приниматься на основе критериев отбора, указанных в настоящем документе и форме номинации. Подтвержденные номинанты будут приглашены к участию в семинаре за счет финансирования проекта Филантропической инициативы Блумберг "Данные для здоровья"/ Bloomberg Philanthropies Data for Health Initiative (D4H) под названием: "Поддержка усовершенствования систем регистрации актов гражданского состояния и статистики жизни (ГПСЖ/CRVS) в Азиатско-Тихоокеанском регионе (Фаза III)", проекта Счета развития ООН Транш 14



и ЮНФПА. Кроме того, ключевыми партнерами в реализации данного семинара являются ЕЭК ООН, ОЭС, СЭСРИК, СИАТО, ТуркСтат, ЮНФПА и СОООН, а также соответствующие национальные органы власти.

5. Язык

Рабочий язык тренингового семинара - английский, с синхронным переводом на русский. Все учебные материалы будут доступны на английском языке и, если позволят средства, на русском. Таким образом, кандидаты на участие в тренинге в идеале должны владеть английским языком или хорошо понимать его, хотя для русскоговорящих будут предусмотрены соответствующие условия.

6. Оценка и сертификаты

Участникам, которые посетят и успешно завершат семинар, будут выданы сертификаты. Участникам также будут розданы оценочные листы для заполнения.

7. Ресурсы

Некоторые из ключевых ресурсов для этого учебного семинара включают в себя следующие:

- Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Руководящие принципы использования регистров и административных данных в целях переписей населения и жилищного фонда. Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк и Женева, 2018 год.

https://unece.org/DAM/stats/publications/2018/ECECESSTAT20184_R.pdf

- Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Руководство по оценке качества административных источников для использования в переписях населения. Организация Объединенных Наций, Женева, 2021 год.

https://unece.org/sites/default/files/2022-01/ECECESSTAT20214_RUS.pdf

- Статистический отдел Организации Объединенных Наций. Руководство по переписям населения и жилищного фонда на основе регистров, 2022.



<https://unstats.un.org/unsd/demographic-social/publication/handbook-registers-phc.pdf>

- Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана. Новые тенденции в подходах к переписям в Азиатско-Тихоокеанском регионе - с примерами по странам. Организация Объединенных Наций, Бангкок, 2022 год.

<https://www.unescap.org/kp/2022/emerging-trends-census-approaches-asia-and-pacific-countrv-examples>

Участники также могут найти полезным следующий материал Stats Brief

- Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана. Использование административных данных при проведении переписей: новая тенденция в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Организация Объединенных Наций, Бангкок, 2022 год.

<https://www.unescap.org/kp/2022/tapping-administrative-data-census-taking-emerging-trend-asia-and-pacific>

- Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана. Развиваются ли переписи населения в Азиатско-Тихоокеанском регионе? Организация Объединенных Наций, Бангкок, 2021 год.

<https://www.unescap.org/kp/2021/are-population-censuses-asia-and-pacific-evolving>

- Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана. Регистры населения: ключевой ресурс для подготовки статистики естественного движения населения. Организация Объединенных Наций

<https://www.unescap.org/resources/stats-brief-october-2Q20-issue-no-26-population-registers-kev-resource-producing-vital>

ECO Interpretation/Translation Unit: Saida Armina

